



ឯកសារដើម
ORIGINAL DOCUMENT/DOCUMENT ORIGINAL

ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ ទទួល (Date of receipt/date de reception):
..... ០២ / ០៥ / ២០១៣

ម៉ោង (Time/Heure) : ៨ : ០០

ឈ្មោះបុគ្គលិកសម្របសម្រួល : Case File Officer/L'agent.
..... UCH ARUN

E1/191

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា

Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia
Chambres Extraordinaires au sein des Tribunaux Cambodgiens

Kingdom of Cambodia
Nation Religion King
Royaume du Cambodge
Nation Religion Roi

អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង

Trial Chamber
Chambre de première instance

WRITTEN RECORD OF PROCEEDINGS

PUBLIC

Case File N° 002/19-09-2007-ECCC/TC

8 May 2013

Substantive Hearing on evidence - Day 178

Prepared by:

Ms. Miriam MAFESSANTI and Mr. DUCH Phary

Attendance Record
Before: Judge NIL Nonn (President), Judge Silvia CARTWRIGHT, Judge YA Sokhan, Judge YOU Ottara, Judge Jean-Marc LAVERGNE
Reserve Judges: Judge THOU Mony, Judge Claudia FENZ (not present following afternoon recess)
Greffiers: Ms. Miriam MAFESSANTI, Ms. SE Kolvuthy, Mr. DUCH Phary
OCP: Mr. Tarik ABDULHAK, Mr. Keith RAYNOR, Mr. CHAN Dararasmey, Mr. VENG Huot
Accused: Mr. KHIEU Samphan, Mr. NUON Chea (participating from the holding cell)
Defence for the Accused: Mr. SON Arun, Mr. Victor KOPPE, Mr., KONG Sam Onn, Ms. Anta GUISSSE
Civil Parties: Mr. PICH Ang, Ms. Elisabeth SIMONNEAU-FORT, Mr. SAM Sokong, Mr. LOR Chunthy, Ms. MOCH Sovannary, Mr. VEN Pov, Ms. SIN Soworn, Ms. Christine MARTINEAU
Expert Witness: Mr. Philip SHORT (TCE-65)
Others: Mr. UCH Arun, Ms. SOUR Sotheavy, Mr. Grant RAGLAND

<u>General court times</u>		
Day	Start time: 09:00	Finish time: 16:30
Recess am	Start time: 10:35	Finish time: 10:55
Recess	Start time: 12:15	Finish time: 13:30
Recess pm	Start time: 15:00	Finish time: 15:20
	Total Court Time:	5 hours and 35 minutes

<u>Proceedings</u>			
Type of Issue	Raised By	Start time	Finish time
Testimony of Expert Philip Short (TCE-65)	OCP	09:03	10:33
	LCLCP	10:57	12:13
	NC	13:32	14:58
	NC	15:20	16:27

<u>Summary of Proceedings</u>
<p><u>Waiver of the Accused's right to be present in the courtroom</u> The Accused NUON Chea was present in the holding cell pursuant to Internal Rule 81(5). See Second Decision on Accused NUON Chea's Fitness to Stand Trial, E256/5, 2 April 2013.</p> <p><u>Testimony of TCE-65</u> The Co-Prosecutors, Civil Party Lead Co-Lawyers, and the NUON Chea Defence pose questions to Expert Witness Philip SHORT (TCE-65).</p>

<u>Record of Rule 87(3) Proceedings</u>							
TC No	OCIJ No	ERN	Title	Class	Note in Khmer	Note in English	Note in French
E3/232	13.8	00017116- 00017123 00182628- 00182634 00323932- 00323936	កំណត់ហេតុនៃអង្គប្រជុំការងារប្រចាំថ្ងៃ ៨ មីនា ១៩៧៦ Minutes of meeting on local affairs on 8/3/76 Minutes of meeting on local affairs on 8/3/76	P			

E3/16	D213.2	00380221-00380560 00498220-00498306 00643822-00643913	<p>ខៀវ សំផន "</p> <p>ពិចារណាអំពីប្រវត្តិសាស្ត្រកម្ពុជាពីដើមរហូតដល់សម័យកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ" រាហូ 10-2007</p> <p>KHIEU Samphan, "Consideration on the history of Cambodia from Early stage to the Period of Democratic Kampuchea", Reahu, 10-2007</p> <p>"Considerations on the History of Cambodia From Early Stage to the Period of Democratic Kampuchea", extrait du livre de KHIEU Samphan, Éd. Reahu, Octobre 2007</p>	P	00380444, 00380445, 00380453-55	00498272, 00498273, 00498277-78	00643877, 00643878-9, 00643882-3
E3/9	D222/1.15	00755579-00755583 00396177-00396757 00639445-00640068	<p>[Partial T.] សៀវភៅនិពន្ធដោយ Philip Short មានចំណងជើងថា៖ "ប៉ូល ពត ប្រវត្តិនៃសុបន្តិអាភ្រក់មួយ"</p> <p>Book by Philip Short entitled "Pol Pot, The History of a Nightmare"</p> <p>Livre écrit par Philip Short intitulé "Pol Pot, Anatomie d'un cauchemar"</p>	P		00396202, 00396391, 00396477, 00396478, 00396480, 00396485, 00396527, 00396528, 00396528, 00396529, 00396533-34, 00396536, 00396541-42, 00396553, 00396564, 00396567, 00396572, 00396574, 00396579	00639461, 00639702-03, 00639803, 00639803-04, 00639806, 00639812-13, 00639874-75, 00639876, 00639876-77, 00639878, 00639883, 00639886-87, 00639894, 00639908-09, 00639922, 00639927, 00639932, 00639935, 00639941-42
E3/201	D313/1.2.328	00292803-00292815 00419512-00419518 00612165-00612173	<p>សុន្ទរកថារបស់ ខៀវ សំផន នៅឯកិច្ចប្រជុំគំរប់ខួប</p> <p>Khieu Samphan's Speech at Anniversary Meeting</p> <p>Khieu Samphan's Speech at Anniversary Meeting</p>	P	00292803-05	00419512-13	00612165-66

E3/182	13.2	00019108- 00019126 00183393- 00183408 00292868- 00292886	ការប្រជុំអចិន្ត្រៃយ៍ថ្ងៃទី ៩ តុលា ៧៥ Permanent 's meeting of committee on 9 October 1975 La réunion du Comité Permanent du 9 octobre 1975	P	00019111	00183396	00292872
N/A	E260/ 1/1.1 R	V00885903- V00885903 (EN)	Video recording of lecture by Philip Short	P			
N/A	E1/93 .1	00825479- 00825587 00827293- 00827450 00827451- 00827608	ប្រតិចារឹកសវនាការលើអង្គសេចក្តីនៃសំ ណុំរឿង ០០២ - ថ្ងៃទី ២០ ខែកក្កដា ឆ្នាំ២០១២ Transcript of hearing on the substance in Case 002 - 20 July 2012 Transcript of hearing on the substance in Case 002 - 20 July 2012	P	00825518- 19	00827349- 51	00827505
E3/3988	D22/ 3649b	00588087- 00588430 00587516- 00587784 00587785- 00588086	ឯកសារបន្ថែមរបស់ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី Supplementary information of civil party applicant/Document d'information supplémentaire de partie civile Supplementary information of civil party applicant/Document d'information supplémentaire de partie civile	P	005888204 -205	005876019	00587887
E3/22	D222 /1.8	00281809- 00281810, 00747599- 00747640 00393642- 00393933 00704188- 00704210	[Partial T.] កុម្មុយនិស្តកម្ពុជា និងគំរូរៀកណាម ភាគទី១ (ការយកតម្រាប់តាម និងឯករាជ្យឆ្នាំ១៩៣០ ដល់១៩៧៥) Cambodia Communism and the Vietnamese Model (Imitation and Independence, 1930- 1975) [Partial T.] Le communisme cambodgien et le modèle vietnamien	P		00393644- 75, 00393648, 00393650, 00393664	

Oral Orders/Decisions:

- Order to the court officer to assist Expert Witness Philip SHORT (TCE-65) during the adjournment and have him returned to the courtroom the following morning. (16:28)
- The Chamber instructs the security guards to return the Accused KHIEU Samphan and the Accused NUON Chea to the detention facility, and further instructs the security guards to return KHIEU Samphan to the courtroom and NUON Chea to the holding cell by 09:00 on Thursday 9 May 2013. (16:29)

Orders for Adjournment of Hearing
Court is adjourned and will resume at 09:00 on Thursday 9 May 2013

Phnom Penh, 8 May 2013

Greffier

Greffier

M. Mafessanti



[Signature]

Miriam MAFESSANTI

DUCH Phary